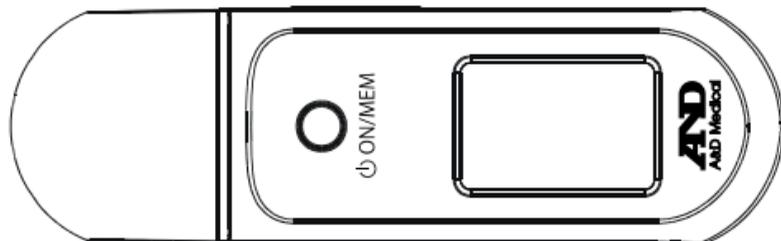


Multi-function Infrared Thermometer

Model UT-801



1WMPD4003399E

Date of issue: 2024-09-12

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

دليل التعليمات
ترجمة

عربي

目錄

致客戶.....	2
序言	2
注意事項.....	2
符號	4
注意事項.....	5
各部名稱.....	6
功能	7
安裝／更換電池	9
測量	10
故障排除.....	14
保養和維護.....	15
技術資料.....	16

致客戶

恭喜您購買最高水準的 A&D 溫度計，這是目前最先進的溫度計之一。本溫度計設計簡便測量準確，有助於實施您的保健方案。首次使用之前，請詳讀本使用手冊。

序言

- 本器材符合歐盟醫療器材指令法規 2017/745。具備 CE 認證標誌  (1639：所通知機構的標識號碼)。
- 使用環境：本溫度計專為室內使用而設計。
- 本溫度計[耳/額溫度計]是使用紅外線偵測器 (熱電探測器) 的電子溫度計，用於偵測各年齡層的[耳道：耳朵模式/額頭：額頭模式]體溫。

注意事項

- 本溫度計由精密部件構成。應避免將其置於極高或極低溫度、高濕度、灰塵極多、陽光直射、浸入水中、受到撞擊等環境中。
- 本紅外溫度計沒有性別和年齡上的限制。
- 請勿讓孩童獨自使用本溫度計，也請勿將本溫度計放在幼小孩童可觸及的地方。

- 用途：耳/額溫槍是使用紅外線偵測器（熱電探測器）的電子溫度計，用於偵測各年齡層的外耳道/額頭體溫。
- 預期使用者：預計的操作人員應至少受過八年教育，包括病患或其他操作人員。
- 臨床效益：多功能紅外線溫度計採用非侵入式方法，可快速、安全地測量體溫。
- 本溫度計專為日常使用而設計。並不意味著可取代醫生。也需將測量結果與正常狀態下的體溫進行比較。如果您有健康問題，請諮詢醫生。
- 家用網路設備、行動電話、無線電話及其基地台、以及對講機等無線通訊設備，可能會影響本溫度計。因此應保持與此類設備的最小距離為**3.3 米（11 英尺）**。
- 如果使用本溫度計時靠近電視、微波爐、X 射線機或其他具有強電場的設備，測量可能會出錯。
- 如果幼小孩童意外吞食小零件，可能會有窒息的危險。
- 非 AP/APG（不適合在易燃麻醉劑或氧氣環境下使用）

符號

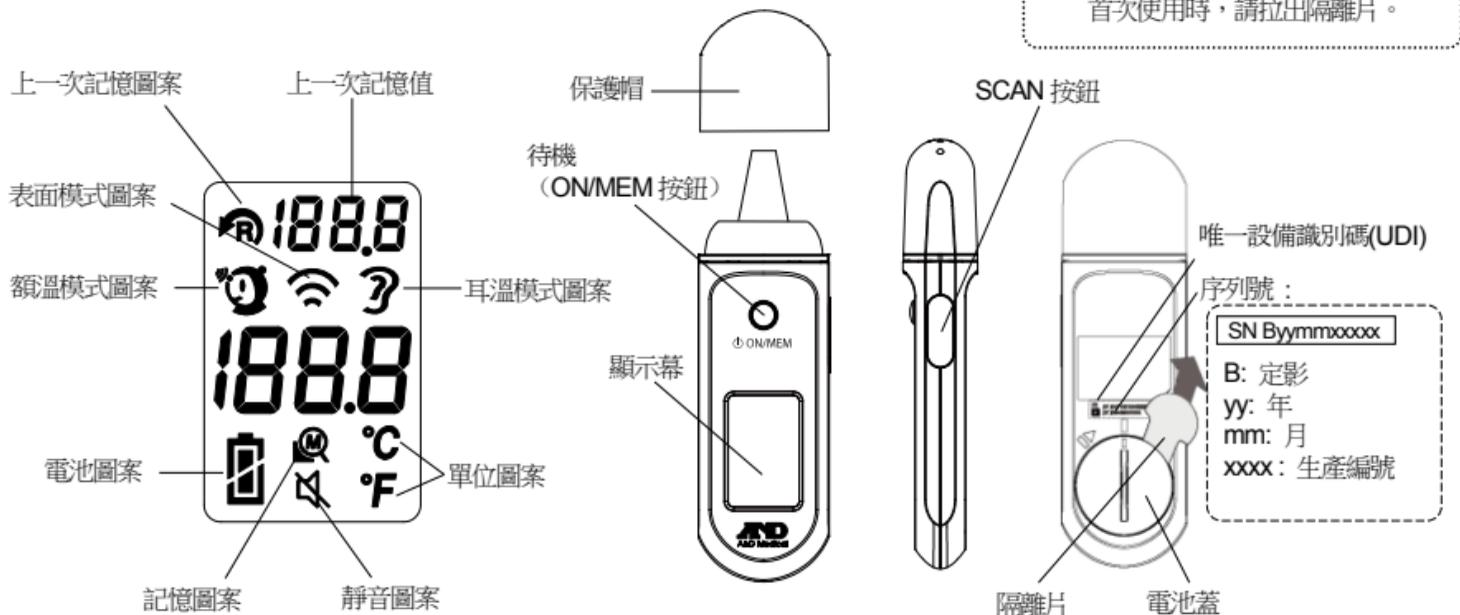
	遵循使用說明		CE 標誌和公告機構 註冊號碼，符合 MDR (EU) 2017/745 第 II 章以外的附錄九要求。		BF 型應用零件		
	本產品使用壽命結束時，請勿將其當作家庭垃圾棄置。 請交由您所在國家/地區指定的回收站處置。						
	醫療器材		唯一設備識別碼		序列號		
IP22	水和粒子,侵入的分類		製造商			歐盟代表	
	為保護環境，請依照您所在國家/地區的法規將空電池交由零售店或適當的回收站處置。						
	待機		注意		紙回收		製造日期

注意事項

使用本器材前，請仔細閱讀使用說明，

-  兒童或寵物吞食小零件和電池可能導致窒息，請將小零件和電池放置在兒童和寵物無法觸及的地方。
-  請勿將本器材浸入任何液體中或直接暴露於濕氣中，並請避免陽光直接照射。
-  如果存放器材的地方和您要測量的地方有一定的溫差，在測量前，受試者和器材應在同一個房間內至少待 15 分鐘。
-  正確插入電池，正 (+) 極朝上。
-  正確安裝探頭蓋並使用特定的探頭蓋，可確保測量的準確性。
-  請務必確保探頭鏡頭乾淨無損。
-  嚴禁改裝本器材。

各部名稱



功能

耳溫

本溫度計專為日常使用而設計。並不意味著可取代醫生。也需將測量結果與正常狀態下的體溫進行比較。如果您有健康問題，請諮詢醫生。

額溫

本溫度計專為日常使用而設計。並不意味著可取代醫生。也需將測量結果與正常狀態下的體溫進行比較。如果您有健康問題，請諮詢醫生。

室溫

合適的環境溫度對於嬰兒和患者非常重要。溫度計始終幫助您辨識室溫。

表面模式

表面模式可顯示實際的、未調整的表面溫度，與體溫不同。有助於您監視物體溫度是否適合嬰兒或患者，例如嬰兒的牛奶。

溫度感知訊號

如果溫度計檢測到體溫高於 37.5°C，會發出一聲長鳴，然後發出三聲短鳴，警告使用者潛在的發熱。

上一次讀數

當您在耳溫模式或額溫模式下獲得新的溫度讀數時，上一次讀數會顯示在螢幕（右上角）上，伴有上一次讀數圖案。

記憶單元

體溫測量總共有 25 個記錄。一電源開啟時，按“ON/MEM”按鈕可查閱儲存的溫度，伴有記憶圖案顯示。

°C/°F 切換

在“關機”狀態下，按住“SCAN”按鈕，然後按 ON/MEM 按鈕 3 秒鐘。溫度圖案“°C”會切換到“°F”。也可以使用相同的處理方法從°F 更改為°C。

記憶值清除和攝氏 / 華氏開關在一起。一旦改變單位，記憶值也會被清除。

靜音模式

蜂鳴器預設設置為開啟。可以在靜音模式下開啟 / 關閉蜂鳴器。電源開啟，按住“ON/MEM”按鈕 3 秒鐘。靜音圖案會在顯示幕上閃爍。鬆開“ON/MEM”按鈕即可開啟靜音功能，您將不會聽到鳴響。也可以使用相同的處理方法關閉靜音功能。

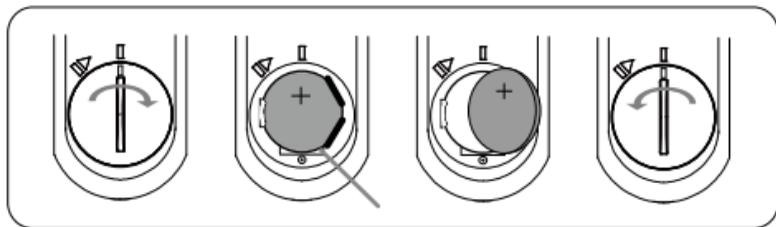
注釋：如果在靜音圖案閃爍後持續按“ON/MEM”鈕 5 秒鐘，溫度計會關閉，而不設置為靜音。

自動關機

如果閒置時間超過 1 分鐘，本溫度計將自動關閉 (待機)。而且溫度計只能自動關閉。

安裝／更換電池

1. 打開電池蓋：將硬幣插入溫度計後部電池蓋的槽中，然後順時針旋轉。電池位於蓋的下面。
2. 握住溫度計，用一把小螺絲刀翻出電池。
3. 將新電池插入左側的金屬鉤下方，然後向下按電池右側。
4. 扣上電池蓋，然後逆時針旋轉，直到聽到喀噠聲。



⚠ 注意

- 電池應遠離孩童。（本溫度計隨附一顆 CR2032 鋰電池）。
- 保持正 (+) 面朝上，負 (-) 面朝下。
- 遵守當地有關廢舊電池處置的規定。

測量

1. 始終確保探頭清潔且未損壞。
2. 取下保護帽。
3. 電源開啟：按“ON/MEM”按鈕。
4. 模式選擇：

●耳溫模式： 按“ON/MEM”按鈕，溫度計的預設模式為耳溫模式。在顯示幕上看到耳溫模式圖案，並聽到兩聲鳴響之後，即可使用溫度計。在此模式下，可以透過測量耳朵來測量體溫。



●額溫模式： 電源開啟後，按住“ON/MEM”按鈕，然後按一下“SCAN”按鈕可進入額溫模式。顯示幕上會顯示額溫模式圖案，並會聽到兩聲鳴響。在此模式下，可以透過測量額頭來測量體溫。



●表面模式： 電源開啟後，按住“ON/MEM”按鈕，然後按一下“SCAN”按鈕可進入表面模式。顯示幕上會顯示表面模式圖案。在此模式下，可以測量物體的表面溫度。



5. 測量溫度：

耳溫測量。 注意事項：

- (1) 輕輕地向後拉耳朵將耳道拉直，然後將探頭緊貼在耳道中，朝向鼓膜，取得準確的讀數。
- (2) 按住“SCAN”按鈕，直到聽到鳴響。從耳朵中取出探頭，讀取LCD上的溫度測量值。



額溫測量。 注意事項:

- (1) 查看 LCD 上的圖示 。
- (2) 將溫度計置於離額心中央 1~2 公分以內處 (如圖所示)。
- (3) 按「SCAN」按鈕進行額心溫度測量。掃描時，會聽到鳴響，表示正在進行最新的測量。在聽到長鳴且額頭圖示停止閃爍後，測量完成。測量需要時間約 1 秒。
- (4) 聽到兩聲短鳴聲後，額頭圖示停止閃爍，可以進行下一次測量。



表面模式下測量溫度:

- (1) 按“SCAN”按鈕時，會立即得到即時溫度。如果按住“SCAN”按鈕，測量會連續更新。
- (2) 可應用於水、牛奶、布、皮膚或其他物體等的溫度測量。

當距離在 1~2 cm 之間時，可取得目標表面溫度。

注釋

此模式顯示實際、未調整的表面溫度，與體溫不同。

「本產品在歐盟經 SGS CE1639 根據醫療器材法規 2017/745 認證為醫療器材，專門用於非接觸式額溫測量。本器材的其他非醫療用途不在 CE 認證範圍內，使用者應注意產品效能和/或安全性未經 SGS 評估。」

6. 測量後：

(1) 關機。

如果閒置時間超過 1 分鐘，本溫度計將自動關閉 (待機)。而且溫度計只能自動關閉。

(2) 每次使用後請清潔探頭，以確保讀數準確，避免交叉感染。(有關詳細資訊，請參閱“保養和維護”部分。)

(3) 本溫度計一律在待機中顯示環境溫度，您無法關閉 LCD 的所有顯示。

注釋

- 本溫度計專為日常使用而設計。並不意味著可取代醫生。也需將測量結果與正常狀態下的體溫進行比較。如果您有健康問題，請諮詢醫生。
- 手持溫度計時間太長可能會導致探頭的環境溫度更高。這可能使體溫測量值低於通常的體溫。

注釋	<ul style="list-style-type: none"> - 測量前，受試者應在穩態環境中 5 分鐘，且 30 分鐘內避免運動和沐浴。 - 為避免交叉感染的風險，每次使用後請按照「保養和維護」章節清潔探頭。 	
	<p><u>耳溫測量</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 健康人體不同部位的溫度差異在 0.2~1°C 之間。 - 「臨床偏倚」為 0.24° C。 - 「一致性界限」為 1.76。 - 「重複性」為 0.06° C。 	<p><u>額溫測量</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 測量額溫時，請保持額頭清潔、沒有汗水和化妝品，且避免測溫時掃描疤痕。 - 「臨床偏倚」為 0.68° C。 - 「一致性界限」為 1.27。 - 「重複性」為 0.06° C。

故障排除

錯誤	問題	措施建議
Er	其他錯誤，系統無法正常運作。	取出電池，等待 1 分鐘，然後重新插入。如果此資訊再次出現，請聯絡零售店進行維修。
Er 1	溫度計穩定前便執行測量。	等待，直到所有圖案均停止閃爍後再執行測量。
AbH	環境溫度 >40°C (104°F)	將溫度計放置在室溫為 10°C~40°C (50°F~104°F) 的室內至少 15 分鐘。
AbL	環境溫度 <10°C (50°F)	
H_i	耳溫／額溫模式下：所測量的溫度高於+42.2°C (108°F) 表面模式下：所測量的溫度高於+80°C (176°F)	請在規格範圍內選擇測量目標。如果仍然有故障，請聯絡最近的零售店。
L_o	耳溫／額溫模式下：所測量的溫度低於+34°C (93.2°F) 表面模式下：所測量的溫度低於-22°C (-7.6°F)	
	溫度計無法開啟電源至準備就緒狀態。	請更換新電池。

保養和維護

- 測量後，請使用含有酒精（濃度 70~75%）的棉花棒清潔鏡頭（在探頭內部）。
- 將探頭完全乾燥至少 1 分鐘，然後再扣上保護帽。
- 本溫度計應存放在溫度為-20~+50°C，RH≤85%的環境下。
- 保持本溫度計乾燥，遠離任何液體並避免陽光直射。
- 探頭不得浸入液體中。

注釋

- 探頭是溫度計中最精密的零件。清潔鏡頭時請小心，以免損壞。
- 如果掉落，請檢查溫度計是否損壞。如果您不確定如何檢查，請將完整的溫度計送到最近的零售店進行重新校準。
- 手持溫度計時間太長可能會導致探頭的環境溫度更高。這可能使體溫測量值低於通常的體溫。

技術資料

尺寸	125 mm × 37 mm × 22 mm
重量	約 41g (不含電池)
溫度測量範圍	耳/額溫模式：34~42.2°C 表面模式：-22~+80°C
工作溫度範圍	10~40°C, 15~85%RH
存放溫度範圍	溫度計應存放在溫度為-20~+50°C, 濕度≤85%RH 的環境下。 運輸：<70°C, RH≤95%。氣壓：800 to 1013hPa.
準確度	耳/額溫模式：35~42°C (95~107.6°F) 範圍內為±0.2°C (0.4°F) (環境溫度：15~35°C), 其他範圍內為±0.3°C (0.5°F)。 表面模式：22~42°C (71.6~108°F) 範圍內為±0.3°C (0.5°F) 其他範圍內為±4% 或 2°C (4°F), 取較大值。
記憶	25 個記錄和上一次記憶值。
電池	CR2032×1

- 本溫度計轉換額/耳溫並顯示“口溫相同”值。
- 電池壽命：大約 3000 次連續讀數。
- 預期使用壽命：4 年。
- 此溫度計可調整模式，可轉換額溫並顯示“口溫相同”值。

注釋：規格可能會改變，恕不另行通知。

資訊與注意事項：若發生任何與此裝置相關的嚴重事件，請向製造商和您所在會員國的主管機關報告。



A&D Company, Limited

3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku Tokyo 170-0013 JAPAN

<http://www.aandd.jp>

A&D INSTRUMENTS LIMITED **IMPORTER** (<https://andprecision.com>)

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D Australasia Pty Ltd.

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

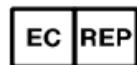
A&D Instruments India Private Limited

509 Udyog Vihar Phase V Gurgaon-122 016, Haryana, India Tel : 91(124)471-5555 Fax : 91(124)471-5599



Radiant Innovation Inc. [Http://www.radiantek.com.tw](http://www.radiantek.com.tw)

1F, No.3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park,
HsinChu 300, Taiwan



Medical Technology Promedt Consulting GmbH

Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany

